



CUITIRÍCA NENÍ
WIXÁRIKA

GLOSARIO

C

CAACÁITE

CAACAÏYÁRI

CAACÚNI

CAARÚ

CAASÍYA

CARÍIYA

CAINARĪCA

CÁISA

CAIVAMÁ

HUARACHES

DEIDAD

CAJÓN, CAJA, MEDIDA PARA MAÍZ

PLÁTANO

COLAR, SACUDIR

DULCE

TIRAR COSAS SUELTAS

CASCABEL, SONAJA

EN LA FALDA DEL CERRO

CAMIIXA

CAMISA

CAMI

TENGA, MIRE

CANÁ

FRENTE

CANARI

GUIARRA

CANARIVÍIYA

TOCAR LA GUITARRA

CANÉERA

CANELA

CAPÉ

CAFÉ

CAPICA

TAL VEZ, SEGURO QUE

CAPÚSA

TALÓN DEL PIE

CARÍ

SEGURO, DE VERAS

CARÍMA

FUERTE, RECIO

CARIÚ

NOGAL

CARIÚXA

CEDRO

CARIÏSA

ESPECIE DE ZACATÓN, ZACATE

CARĪMĪXITE

PESTAÑAS

CATÉPUACA

LAGARTIJA

CATÍIRA

VELA

CATUUSI

NUCA

CAVÁAYA

CABALLO

CAXÍVARI

TIEMPO DE AGUAS

CAYUVÁTĪ

SILENCIO, PAZ

CIĪPÍ

PESCUEZO

CĪ	EXCLAMACIÓN
CĪMĪYA	COMER A MORDIDITAS
CĪPIYA	CERRAR LOS OJOS
CĪSAURĪXA	ANTEPASADO
CĪSÚNU	TRONCO
CĪXAISÍYA	ESTAR PICADO
CĪXÁIYA	CALENTAR JUNTO A LA LUMBRE
CĪPĪ	MARIPOSA
CĪRAAPÚXI	CLAVO DE OLOR
CĪRÁĪTA	FLAUTA
CĪRÁUNARI	ESTAR FIRME/DURO

CĪRĪPU

CĪRĪCUXA

CĪRĪXUÍYA

CĪRĪPU

CĪSA

CĪSI

CĪSITĪARICA

CĪSITÚIYAARI

CĪSIÚRI

CĪXAU

CĪYÉ

SIEN Y MASTOIDE

GUÍA/TALLO DE CALABAZA

SUJETAR EN LA PARED

CONCHA

GOLPEAR LA NALGA

HUMO

HACER DESPRENDERSE DE LA SILLA

TORMENTA FUERTE CON GRANIZO

TALEGA, BOLSA

TOSTADO

ÁRBOL, PALO, LEÑA

CUAAMARÍCA

MEZCLAR CON AGUA, BATIR

CUAANÁRICA

HERVIR

CUAARĬPÁ

CIRUELA

CUAASARI

CUERVOS

CUAASÁPAĬ

CADERA

CUAAXÍYA

SUDAR, MADURAR

NEPUCUAAXÍYA

ESTOY SUDANDO

CUAIMUXÁARI

ESPUMA, OLA

CUAIYÁ

COMER

CUAMAANÁRICA

ENGAÑAR

CUANIMÁRICA

ENCONTRAR DIFÍCIL UNA COSA

CUÁUNI

CUAUYÁARI

CUAXÚA

CUEESÚCUA

CUEEVÍIYA

CUERIÉTĪ

CUICÁRI

CUÍE

CUIEMÚXA

CUIESAANÁRI

CUICUIVÁRI

HUMO

MAZORCA

SESOS

PEGAMENTO

ESPERAR

POR FAVOR

CANTAR

TIERRA, SUELO, TERRENO

ALGODÓN

ARAR

ENROLLAR

CUINÍYA

ESTAR ENFERMO, DOLER

CUISÁRI

POZOLE

CUISÍYA

EVACUAR

CUINÚRI

TRIPAS, INTESTINOS

CUISI

GUSANO

CUITİRÍCA

HACER CANTAR

CUMİYA

TENER SUEÑO

CUNARÍCA

ORDEÑAR

CUQUÍYA

TOSER

CURÁARU

CORRAL

CURUUPÍYA

REVOLCAR, RODAR

CUSÁRA

CUUCURIMĪYA

CÚUCURÚ

CUUSÍ

CUXI

H

HÁA

HAACA

HAACAYÁ

HAANÍYA

HAAPĪISÍME

CUCHARA

ENCHILARSE

PALOMA

DORMIR

TODAVÍA

AGUA

HAMBRE

CALABAZA FLORECIENTE

ARRASTRAR

ROCIAR

HAARIITĀRICA

DAR AGUA

HAARĪIYA

TOMAR AGUA

HAATĀRICA

HACER ENTRAR

HAATŪIYA

REGAR

HAAXĪA

ENOJAR

HÁITE

NUBES

HÁI

QUÉ

HAINÉEME

DECIR

HÁISI

FRUTA

HAIYÁ

HINCHAR

HAMUÍSI

ATOLE

PUUHÄITĪ

HAMÚUXA

HAQUÍYA

HARACÚUNA

HARAMARA

HARAVÉRI

HARAYÚAME

HARUÁNARI

HÁIXA

HASÍ

HATĪA

HACE FRÍO

CORRIENTE DEL RÍO

AYUNAR

LAGUNA

MAR

HUERTA, JARDÍN

AGUA ESTANCADA

LISO, RESBALOSO

OJO DE AGUA

SEMILLA

RÍO

HAVIIYÁRICA

MOJAR

HÁXU

LODO, BARR

HAYEVÁRICA

DEJAR ALGO

HA'AARI

LADRAR

HECĬARIVÍIYA

ALUMBRAR CON LUZ

HEINĬSICA

SOÑAR

HÉIVA

UN DÍA

HERĬCARÍIYA

RASPAR

HESĬANA

CON ÉL

HETÉME

PESADO

HETĬANA

DEBAJO DE ÉL

HÍCŦŦRI

HÍICŦ

HIICÚRI

HIINÁRICA

HIIPÁŦŦ

HIIVÁRI

HIIVERÍCA

HÍTUA

HIVÁATA

HIVE'ERÍYA

HIXŦAPA

ELOTE

AHORA, HOY

PEYOTE

HILAR

OTROS, LOS DEMÁS

GRITAR

ESTAR TRISTE

NIDO

HACER LA FIESTA DE LA SIEMBRA

QUERER, ESTAR ENAMORADX

AL CENTRO

HĀVĪYA

HABLAR

HĪRĪCA

AMARRAR

HĪYĀCAME

TENER CALENTURA

HĪCĪME

SER

HĪNĀRICA

QUITAR ROPA

HĪNĪYA

LLENO

HĪSĪYA

SOPLAR

HĪYĀ

TUMBAR

HĪRICĀ

CUIDAR

HĪXITE

OJOS

HUCĪAPAL

HASTA ALLÁ LEJOS

HUCÚ

HUIYÁ

HÚRA

HURIÉPA

HUU

HUUNARÍCA

HUUPÍYA

HUURÁRIYA

HUYE

M

MÁACU

PINO

ESTAR ACOSTADX

CERCA

ESTÓMAGO

SÍ

PELAR

ESPIAR

ACERCARSE

CAMINO

MANGO

MAANĒSIQUITĪARICA

PĪYĒMA

NEPEUMÁ

MAATÉICARI

MAATĪARÍCA

MÁAVARÍCA

MAIYÁ

MAMÁ

MÁNA

MARÁICA

MARÍIYA

REMENDAR

ESTÁ ADENTRO DE ALGO

TENGO MIEDO

PONER LA MANO

EMPEZAR, COMENZAR

OFRECER

ESTAR PENDIENTE

BRAZO, MANO

ALLÍ

AURA

CONOCER

MÉRIPAI

MEXICUXI

MIIQUIRIIYA

MIQUÍIYA

MÏRÉTÏ

MÎIXA

MÏTÏXI

MURARÍCA

MÚUMETE

N

NAACÁRI

ANTES

MIENTRAS QUE

REGALAR

TRAER DE COMER

MUCHOS

MUCHOS DÍAS. MUCHAS VECES

MASA

QUEBRAR

FRIJOLES

NOPAL

NAANÁI

NAAQUIYA

NAAQUI'ERÍYA

NARRÍCA

NACÁ

NAHUXÁARI

NÁI

NAIPÁRI

NAISÁRI

NANÁ

NARAACÁXI

REÍR

ENCONTRAR

GUSTAR

CERRAR

OREJA

OLLA

TODO

HOMBROS, PALETA, OMÓPLATO

DONDEQUIERA

RAÍZ, GUÍA, TALLO

NARANJA

NAUSÁRICA

NAVÁAXA

NAVÍ

NÉ

NEETĪARICA

NEIYA

NÉMA

NENÍ

NÉNURÍIYA

NEVÁ

NEVÍIYA

CORRER

CUCHILLO

PIEL

YO

CREAR

BAILAR

HÍGADO

LENGUA

TARTAMUDEAR

VÁYASE ADELANTE

AGUANTAR

NIERÍCA

CARA, MÁSCARA

NIERÍIYA

VER

NIÏRÍCA

PEDIR PRESTADO

NIÏĀRICA

PRESTAR

NIÏVÍRIECA

CONSEGUIR

NIÚQUI

HABLAR

NIUQUÍĀRICA

DAR CONSEJO

NÍVA

VENTE

NIVÉ

DAR A LUZ, PARIR

NĀVARI

COMPONER CANCIÓN

NĪCUĀINARICA

PASAR BIEN POR EL ESÓFAGO

NĪRÍCA

ACABAR

NĪRICÁ

HACERSE COMPAÑERX

NĪTĪARÍCA

CONSOLAR

NUIVÁRI

NACIMIENTO

NÚIYA

REGRESAR, LLEGAR

NEPĪTÍTIXÁTA

VOY A DECIRTE ALGO

NEPUYĪYĪACA

ESTOY TEMBLANDO

NEPE'EERÍVA

ME ACUERDO

NUUTUIIXÍIYA

NOSTÁLGICO

NEPUTACUATEĪXÍXĪ

ERUCTÉ

NEPUTAACUÍCA

ESTOY CANTANDO

NEPIICUCUIICUÍVA

LO ESTOY ENROLLANDO

NEPĪTIÚHÉINĪ

SOÑÉ

P

PÁ

PAN

PAAPÁ

TORTILLA

PÁĪRÍ

COSA

PÁĪME

DETERMINADA CANTIDAD

PÁME

GRANDE

PAREEVÍYA

AYUDAR

PASÍCA

CAMBIAR

PAACĪPE

ES CIEGO

PÍITA

PUUMÁAVE

PUHAĪSÍYA

Q

QUÉ

QUEEMÁRI

QUÉEPAĪ

QUEESEESÍYA

QUEETÁTE

QUEEYÁ

QUEISARIVÁME

QUITAR

NO HAY

ESTAR HÚMEDO POR EL ROCÍO

QUÉ

BIEN ARREGLADO

CÓMO

ENTUMIDO

PIE

PONER, METER, LEVANTAR, PISAR

ANTEPASADO

QUÉIYA

MASCAR, MASTICAR, MORDER

QUESĬ

PESCADO

QUETĬMA

CÓMO ESTÁS

QUIECÁRI

RANCHO, PUEBLO, CIUDAD

QUÍEVÍEXA

TIEMPO DE LLUVIAS

QUĬI

CASA, TECHO

QUIISITÁME

GOLONDRINA

QUENAACĬPÍRE

CIERRA LOS OJOS

R S

RÉESI

LECHE

SAANARÍCA

ROMPER

SACUÉNI

SÁI

SARICÁ

SEECĬXI

SICĬSÍYA

SICURISÍYA

SIEPĬRE

SIIPĬRÍQUI

SIĬRAĬYÉME

SIĬRÍCA

SIĬRÍYA

RAÍZ SILVESTRE

SOTOL, MEZCAL

TRENZAR

SEGURO

HACER COSQUILLAS

TENER ÁNGULOS

SIEMPRE, DE TODOS MODOS

CHISPA DE FUEGO

VERDE

HIEL, VESÍCULA BILIAR

AMARGO

SIMĪNI

ÓRGANO

SINACÁRI

LIMÓN

SIPARÁ

VAMOS A VER

SIQUÉRESĪ

TAL VEZ, SIQUIERA

SÍSĪ

SENOS, TETAS, PECHOS

SISÍIYA

MAMAR

SUARÍYA

LLORAR

SUCUÁACARI

BRINCAR

SUNÍIYA

GOTEAR

SÚURI

NARIZ

T

TAAMÉTE

TÁAPA

TAARÍYA

TÁARU

TAATÁ

TAATAVÉEME

TAAXÁRIYA

TÁCAI

TACII

TACUÁ

DIENTES

AL OTRO LADO

AMANECER, QUEBRAR

JAZMÍN

TENDONES

LUCIÉRNAGA

AMARILLO

AYER

PALMA

AFUERA

TAIMARÍCA

TAIYÁ

TAPÁRICA

TAPÍIYA

TAQUÍIYA

TAIYÁ

TARICĬXA

TÁU

TAUNİYÁRI

TAUSÍXA

TAVAARÍ

VOLTEAR

QUEMAR

ABRAZAR

HACER NUDO

SACUDIR

QUEMAR

GARGANTA

SOL

DEJAR, PERMITIR

FLOR AMARILLA DEL MES DE OCTUBRE

OTRA VEZ

TAVÁIYA

ESTAR BORRACHO, EMBORRACHARSE

TAVÍ

PECHO

TAXÁTA

EN EL TIEMPO SECO

TECĬA

SALTO, CUMBRE

TECĬIXI

JARRO, VASO, TAZA

TEERĬ

CUEVA

TÉETA

LABIO, BOCA

TEUQUÍYA

ENTERRAR

TÉURI

MUSLO

TÉYA

BAJAR ALGO, ACOSTAR ALGO

TIRÁUNARI

PRODUCIR RUIDO DE PIEDRAS CAYENDO

TIXÁITĪ

ALGO

TĪCÁARI

NOCHE

TĪIXĪYA

MOLER

TĪIXÁARI

BRAZAS

TĪMÁIYARI

OLVIDAR

TĪNIRÍIYA

SUCIO, TURBIO

TĪRÁANARI

TRONAR

TĪRÁME

LIMPIO

TĪRIYÁMA

FAMILIA

TĪRĪCARÍYA

FUERTE

TUMUÁNARI

POLVO DE LA TIERRA

TÚNICÍRI

TUNÚ

TUNÚIYA

TUPIRÍYA

TÚUCA

TUUCÁ

TUUTÚ

TUUTÁNA

TÉCA

TUCÁARI

TÁUXI

CÍRCULO, EMBELLECIMIENTO ARTÍSTICO

RODILLA

CANTAR PARA CURAR

HIERBA

MEDIODÍA

ARAÑA

FLOR

TUÉTANO

VOLCÁN

VIDA

PINTURA FACIAL

V

VAARĪCARI

ASAR

VĀANA

ALLÍ

VAICĀRI

JUGAR

VAĪRIYĀRICA

ANIMARSE

VĀRIE

ESPALDA

VARĪIXIYA

ESTAR AL REVÉS

VARĪIPARI

COLUMPIAR

VAURĪYA

BUSCAR, ESCOGER

VAVĪIYĀRI

PEDIR

VA'ĀTĪ

PARECE, QUIZÁS

VAYEEVÁXI

GUAYABA

VEEQUÍIYA

LIMPIAR, DESPEJAR

VÉIYA

AZOTAR, PEGAR, GOLPEAR

VEIYÁRICA

SEGUIR

VEIYÁ

CUAJAR

VERÍIYA

CRECER

VEVÍIYA

HACER, ELABORAR, FABRICAR

VICUÉIYA

ESCAPAR, SALVARSE

VIERÍCA

AGARRAR PARA LEVANTAR

VIIPÁRICA

COSER

VIIRÁRIYA

ARRUGADO

VIIRICÚTA

VIIRÍIYA

VIITÉYA

VÍIVA

VIIYÁ

VIIYÁRICA

VIIYÉRI

VIPÍ

VIQUÍ

VÍSI

VISÍYA

TIERRA DEL PEYOTE

UNTAR. MANCHAR

TAJAR

PESAR. COLGAR. AMARRAR

ACEITE. MANTECA

AGARRAR

LLOVER

RED

PÁJARO

BONITO

HILAR

X

XAACUIISÁRI

XAATÁ

XEEVAARÍCA

XEICÁRI

XEICĬA

XEITAPÁARI

XÉRI

XEMÚUSI

XICĬRI

XÍETE

NIXTAMAL

JÍCAMA

TENER GUSTO

ARENA

SOLAMENTE, NADA MÁS

UNA PARTE

FRÍO

ANO

ESPEJO

MIEL

XIIQUÉ

XII'ÉRIICA

XITÉ

XUTÚUCAME

XUURÍYA

Y

YÁ

YAA

YAAYIIYA

YEECĪRI

YEEXÁRI

POQUITO

BUSCAR COMIDA

UÑA

FLORECIDO

SALIR SANGRE

O

VARIAS VECES

PADECER SED

CRÁNEO

SENTARSE. ESTAR SENTADO. VIVIR

YEIYÁ

CAMINAR, ANDAR, IR

YEIYÁRI

COSTUMBRE

YÉUME

ANCHO

YEURÍIYA

VACIAR

YĪCĪ

DISTINTO, DIFERENTE, OTRO

YĪVÉEME

PODER

YĪYĪACARI

TEMBLAR

YĪXÁYÉME

DE COLOR OSCURO

YUAVÍME

AZUL

YURENÍME

BLANDO

·A

·AAMĪYA

DESMAYAR

·ÁANA

ENTONCES

·ACÚXI

TODAVÍA

·AINAPIIXÍYA

TENER MIEDO DE BAJAR

·ÁITEĪYÁ

ECO

·AĪSÍCA

SALIVA

·ÁĪXI

VAPOR

·ANÁTE

ALA

·APÉNENÚRI

ÁRBOL SILVESTRE

·ÁUQUÍ

QUIÉN SABE

·ÁURA

CERCA

·A XEICĬA

JUNTOS, EN UNO

·AXĬCÁI

DESPACIO

·AXĬXI

AJO

·AYÉCUAI

QUIJADA

·AYUMĬEME

POR ESO

·E 'I

·EECAYÁARI

HACER VIENTO, AIRE

·EENARÍCA

OÍR

·EERIIVÁRI

ACORDARSE, PENSAR

·ESÁRICA

SEMBRAR

ˈESÍCA

COCER, COCINAR

ˈEXANÍME

LIVIANO

ˈEˈÉ

EXCLAMACIÓN DE SORPRESA

ˈIINÍY

TUMBA, HUECO

ˈI

AQUÍ

ˈÍCĬ

ÉSTE, ÉSTA

ˈIINIERÍCA

ESCARBAR, CAVAR

ˈIYYÁTE

PULMONES

ˈIPĬSAARÍCA

SOPLAR PARA CURAR

ˈITÁARICA

TENDER LA CAMA

ˈIVIEYÁME

GOLONDRINA

‘IYÁARI

CORAZÓN. ALMA

‘IXĪANÁCA

VÍA LÁCTEA

‘Ī ‘U

‘ĪARIİYARI

CALENTAR TORTILLAS

‘ĪCÁTE

PIERNAS

‘ĪCÁRI

COBIJA

‘ĪCUÁARI

PRENDER

‘ĪCUÍYA

OLER

‘ĪIYA

LLEVAR COSAS CHICAS

‘ĪQUÍSICA

ENSEÑAR. APRENDER

‘UCAISITĪARICA

HACER LLORAR

·UMÁ

EN OTRA PARTE

·UMÁTE

HUESOS

·UNAMÁME

SALADO

·URÍCA

DESGRANAR MAÍZ

·USÍIYA

ALZAR